Организация Объединенных Наций A/C.2/71/L.18/Rev.1

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия
Второй комитет
Пункт 19(j) повестки дня
Устойчивое развитие: устойчивое горное развитие

Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Боливия (Многонациональное Государство), Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Ирак, Испания, Италия, Казахстан, Кения, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лесото, Ливан, Лихтенштейн, Марокко, Мексика, Непал, Нигерия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Таджикистан, Таиланд, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка: пересмотренный проект резолюции

Устойчивое горное развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года, 57/245 от 20 декабря 2002 года, 58/216 от 23 декабря 2003 года и 59/238 от 22 декабря 2004 года, а также резолюции 60/198 от 22 декабря 2005 года, 62/196 от 19 декабря 2007 года, 64/205 от 21 декабря 2009 года, 66/205 от 22 декабря 2011 года и 68/217 от 20 декабря 2013 года, озаглавленные «Устойчивое горное развитие»,

подтверждая свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых

16-20227 (R) 171116 171116

Просьба отправить на вторичную переработку

в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

напоминая о том, что в Повестке дня на период до 2030 года, в частности, признается, что социально-экономическое развитие зависит от рационального использования природных ресурсов нашей планеты, и подтверждается решимость международного сообщества сохранять и рационально использовать океаны и моря, пресноводные ресурсы, а также леса, горы и засушливые земли и оберегать биоразнообразие, экосистемы и дикую флору и фауну,

ссылаясь на свою резолюцию 70/299 от 29 июля 2016 года, озаглавленную «Осуществление последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведение обзора хода ее реализации на глобальном уровне»,

подтверждая свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

с удовлетворением отмечая Парижское соглашение, принятое в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и его раннее вступление в силу, обращаясь ко всем сторонам Соглашения с призывом выполнить все положения этого соглашения и обращаясь к тем сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее сдать на хранение соответственно документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении,

напоминая о том, что в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности, признается что развивающиеся страны с легкоуязвимыми горными экосистемами относятся к числу стран, которые особенно уязвимы для неблагоприятных последствий изменения климата,

учитывая принятые на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий Сендайскую декларацию и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы[1], в последней из которых, в частности, указывается на необходимость целенаправленного инвестирования средств в деятельность по уменьшению опасности бедствий в целях создания потенциала противодействия и в этой связи считается важным поощрять на национальном и местном уровнях всесторонний учет результатов оценки и картирования рисков бедствий и управления ими при разработке и осуществлении планов развития

[1] Резолюция 69/283, приложения I и II.

сельских районов и, в частности, горных регионов, в том числе посредством определения территорий, которые безопасны для расселения людей и в то же время позволяют сохранить экосистемные функции, способствующие снижению рисков,

ссылаясь на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», Повестку дня на XXI век[2], План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)[3] и Айтинские задачи в области биоразнообразия Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы[4],

учитывая, что выгоды, получаемые от горных районов, имеют большое значение для устойчивого развития и что горные экосистемы играют чрезвычайно важную роль в обеспечении водными ресурсами и другими существенно важными ресурсами и услугами значительной части населения мира,

учитывая также, что горные экосистемы крайне уязвимы для все более пагубных последствий изменения климата, экстремальных погодных явлений, обезлесения и деградации лесов, изменения методов землепользования, деградации земель и стихийных бедствий, от которых они медленно восстанавливаются, и что горные ледники во всем мире отступают, а их толщина уменьшается, что усиливает воздействие на окружающую среду, устойчивые источники средств к существованию и благополучие человека,

принимая во внимание, что, несмотря на прогресс, достигнутый в поощрении устойчивого развития в горных регионах и в сохранении горных экосистем, включая их биоразнообразие, уровень распространения нищеты, отсутствия продовольственной безопасности, социальной изоляции, экологической деградации и подверженности рискам бедствий по-прежнему высок, в частности в развивающихся странах, а доступ к безопасной и недорогостоящей питьевой воде и базовым санитарным услугам, а также к современным услугам в сфере экологически устойчивой энергетики по-прежнему ограничен,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что, согласно данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций[5], за период с 2000 по 2012 год численность населения горных районов в развивающихся странах, которые считаются уязвимыми в плане продовольственной безопасности, возросла на 30 процентов, при том, что общая численность населения мира, проживающего в горных районах, увеличилась на 16 процентов, и

---

[2] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

[3] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

[4] United Nations Environment Programme, document UNEP/CBD/COP/10/27, annex, decision X/2, annex.

[5] Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Mapping the Vulnerability of Mountain Peoples to Food Insecurity* (Rome, 2015).

в этой связи принимая во внимание необходимость в первоочередном порядке уделять горным районам особое и безотлагательное внимание, в том числе акцентируя внимание на конкретных проблемах, с которыми они сталкиваются, и возможностях, которые они создают,

отмечая совместные усилия созданного в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию Международного партнерства в целях устойчивого развития в горных регионах (Горное партнерство), которое действует на основе многостороннего подхода, пользуясь активной поддержкой со стороны 57 правительств, 14 межправительственных организаций, 210 организаций, представляющих основные группы, и 5 субнациональных органов власти, и содействует устойчивому развитию в горных регионах во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об устойчивом горном развитии[6];

2. *рекомендует* государствам принять долгосрочную концепцию и применять комплексные подходы, в том числе путем интеграции конкретной политики в отношении гор в национальные стратегии устойчивого развития, а также активизировать усилия по искоренению нищеты во всех ее формах и проявлениях и решению проблем отсутствия продовольственной безопасности и недоедания, социальной изоляции, экологической деградации и опасности бедствий в горных районах, принимая во внимание, что применение комплексного ландшафтного подхода, который касается управления природными ресурсами, в том числе управления водосборными бассейнами и устойчивого лесопользования, а также обеспечения устойчивости к изменению климата посредством применения многосторонних подходов, может привести к устойчивому развитию горных районов, улучшению условий жизни местных горных общин и неистощительному использованию горных ресурсов;

3. *подчеркивает* особую уязвимость жителей горных районов, которые зачастую имеют ограниченный доступ к службам здравоохранения и образования и экономическим системам и подвергаются особенно сильному риску из-за негативного воздействия экстремальных природных явлений, и предлагает государствам укреплять взаимодействие на основе активного вовлечения всех соответствующих заинтересованных сторон и расширения обмена с ними знаниями и опытом, в том числе традиционными знаниями коренных народов, проживающих в горных районах, и знаний местных горных общин, путем укрепления существующих механизмов, соглашений и центров передового опыта для обеспечения устойчивого горного развития, а также изучения возможностей для разработки в надлежащих случаях новых механизмов и соглашений;

4. *подчеркивает также* важность прогрессивных решений для диверсификации источников средств к существованию и возможностей увеличения доходов местных горных общин и в этой связи рекомендует содействовать, сообразно обстоятельствам, поиску прогрессивных решений и развитию предпринимательства представителями местных горных общин в целях избавления от нищеты и голода;

[6] A/71/256.

5. *подчеркивает далее*, что при разработке политики, стратегий и программ развития в горных регионах должны полностью учитываться, уважаться и поощряться традиции и знания коренных народов, проживающих в горных районах, и знания местных горных общин, в частности в области сельского хозяйства и медицины, и обращает особое внимание на необходимость поощрять всестороннее участие местных горных общин в принятии затрагивающих их решений и их вовлечение в этот процесс, а также учитывать вопросы, связанные со знаниями, наследием и ценностями коренных народов и местных общин, во всех инициативах в области развития при необходимости на основе консультаций с заинтересованными коренными народами и местными горными общинами и с их согласия;

6. *отмечает*, что женщины зачастую выступают в качестве основных распорядителей горных ресурсов и главных субъектов сельскохозяйственной деятельности, обращает особое внимание на необходимость расширения доступа женщин, проживающих в горных районах, к ресурсам, включая землю и экономические и финансовые услуги, а также на необходимость повышения роли женщин, проживающих в горных районах, в процессах принятия решений, затрагивающих их общины, культуру и условия жизни, и рекомендует правительствам и межправительственным организациям учитывать в их мероприятиях, программах и проектах, связанных с горным развитием, гендерный аспект, включая разукрупненные по признаку пола данные;

7. *признает*, что горы чутко реагируют на изменение климата, что проявляется, в частности, в изменении биологического разнообразия, отступлении горных ледников, внезапных наводнениях и изменениях сезонного стока, влияющих на основные источники пресной воды в мире, и подчеркивает необходимость принятия мер для сведения к минимуму негативных последствий этих явлений, содействия адаптации к ним и предотвращения утраты биологического разнообразия;

8. *рекомендует* государствам-членам осуществлять в надлежащих случаях на местном, национальном и региональном уровнях сбор разукрупненных научных данных о горных районах посредством систематического мониторинга, в том числе прогресса и динамики изменений, на основе соответствующих критериев, с тем чтобы содействовать осуществлению междисциплинарных исследовательских программ и проектов и укреплять комплексный и всеохватный подход к принятию решений и планированию и в этой связи принимает к сведению возможность включения в систему глобальных показателей реализации целей и задач в области устойчивого развития Индекса растительного покрова гор;

9. *рекомендует* государствам-членам и всем соответствующим заинтересованным сторонам продолжать повышать осведомленность общественности об экономических выгодах, источником которых горы являются не только для общин, расположенных в горных районах, но и для значительной части жителей равнин во всем мире;

10. *приветствует* в этой связи вклад инициатив по развитию экологически устойчивого туризма в горных регионах как один из способов повышения уровня охраны окружающей среды и обеспечения социально-экономических благ для местных общин, в том числе возможностей для произ-

водительной занятости, экономического роста и развития местной культуры и производства местной продукции;

11. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу числа и масштабов стихийных и антропогенных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для населения во всем мире, и учитывает, что снижение риска бедствий требует более широкого профилактического подхода, в большей степени учитывающего интересы людей, и вовлечения и партнерского взаимодействия всего общества, а также расширения прав и возможностей и обеспечения всеохватного, открытого для всех и недискриминационного участия с особым учетом интересов тех, кто несоразмерно сильно страдает от бедствий, прежде всего беднейших групп населения, а также с учетом уязвимости жителей горных районов, особенно в развивающихся странах;

12. *рекомендует* государствам принимать более эффективные меры по регулированию риска бедствий, инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий в целях создания потенциала противодействия и разрабатывать и совершенствовать стратегии уменьшения опасности бедствий в горных районах, включая ориентированный на перспективу подход, в целях преодоления таких экстремальных явлений, как обвалы, лавины, наводнения в результате прорыва вод ледниковых озер и оползни, которые могут усугубляться изменением климата и обезлесением, в соответствии с Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы[1];

13. *рекомендует* в этой связи активнее вовлекать местные органы власти, а также другие соответствующие заинтересованные стороны, в частности сельское население, коренные народы, гражданское общество и частный сектор, в разработку и осуществление программ, планирование землепользования и механизмы землевладения и в другую деятельность, связанную с устойчивым развитием в горных районах;

14. *отмечает* важность обеспечения сохранения горных экосистем, в том числе их биоразнообразия, для того чтобы повысить их способность давать блага, необходимые для благополучия человека, экономической деятельности и устойчивого развития, и разработки новаторских средств осуществления для их защиты, учитывает в этой связи создание Горного фонда Горного партнерства и рекомендует государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам оказывать ему финансовую поддержку на добровольной основе;

15. *рекомендует* государствам, всем заинтересованным сторонам и международному сообществу прилагать больше усилий для сохранения горных экосистем и повышения благополучия их местного населения, в том числе путем поощрения капиталовложений в объекты инфраструктуры горных районов, связанные с транспортом и информационно-коммуникационными технологиями, поддержки программ в области образования, распространения знаний и создания потенциала, особенно среди местных горных общин и других соответствующих заинтересованных сторон, учитывая масштабы проблем, с которыми они в настоящее время сталкиваются, и памятуя о возросших экономических,

социальных и экологических издержках, которыми бездействие может обернуться для стран и общества;

16. *обращает особое внимание* на тот факт, что деятельность на национальном уровне является одним из ключевых факторов достижения прогресса в устойчивом горном развитии, приветствует неуклонное расширение в последние годы ее масштабов, выражающееся во множестве событий, мероприятий и инициатив, и предлагает международному сообществу поддерживать усилия развивающихся стран по разработке и осуществлению стратегий и программ в интересах устойчивого горного развития, в том числе, где это необходимо, по разработке и проведению в жизнь ориентированных на достижение этой цели политики и законов в рамках национальных планов устойчивого развития, в том числе путем создания и укрепления институционального потенциала, сообразно обстоятельствам;

17. *рекомендует* продолжать осуществлять в надлежащих случаях на национальном, региональном и глобальном уровнях инициативы с участием множества заинтересованных сторон и трансграничные инициативы, такие как инициативы, поддерживаемые всеми соответствующими международными и региональными организациями, в целях активизации устойчивого развития в горных регионах и в этой связи отмечает многочисленные инициативы, включая второй Всемирный горный форум, состоявшийся в мае 2014 года в Куско (Перу), третий Всемирный горный форум, состоявшийся в октябре 2016 года в Мбале (Уганда), Форум Горного партнерства по вопросам питания и продукции горных районов, состоявшийся в сентябре 2016 года в Турине (Италия), и осуществляемый под руководством Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде проект “Climate change action in developing countries with fragile mountainous ecosystems from a sub-regional perspective” (Субрегиональный подход к связанной с изменением климата деятельности в развивающихся странах с легкоуязвимыми горными экосистемами);

18. *рекомендует* всем соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их соответствующих мандатов, активизировать конструктивные усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения устойчивого горного развития;

19. *учитывает*, что горные массивы, как правило, располагаются на территории нескольких стран, и в этой связи рекомендует использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к сотрудничеству в деле устойчивого развития районов расположения горных массивов и обмениваться соответствующей информацией;

20. *с удовлетворением отмечает* в этой связи Конвенцию об охране Альп (Альпийская конвенция)[7] и Рамочную конвенцию по охране и устойчивому развитию Карпат, в которых пропагандируется применение новых конструктивных подходов к комплексному устойчивому горному развитию и предусматривается форум для проведения диалога между заинтересованными сторонами в этой связи, а также других трансграничных подходов и инициатив, таких как Андская инициатива Горного партнерства, Научная сеть для

[7] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1917, No. 32724.

горных районов Кавказа, Африканский региональный горный форум, стратегия Европейского союза по альпийскому региону и Цюрихский процесс и Гиндукуш — Гималайское партнерство в поддержку устойчивого горного развития;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках подпункта «Устойчивое горное развитие» пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», если только не будет принято иного решения.